

4000/5 eco      Art. 1754  
 5000/5 eco      Art. 1755  
 5000/5 eco inox      Art. 1756

**D Betriebsanleitung**  
 Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
 Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
 Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
 Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
 Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
 Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
 Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
 Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
 Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
 Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
 Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
 Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
 Domáci vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
 Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
 Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
 BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
 Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
 Hüdfooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Spiedvertnes ierīce

# GARDENA Kućni hidroforska pumpa

## 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



**Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.** Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajete s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

### Sadržaj:

1. Područje korištenja Vašeg GARDENA kućnog vodovoda . . .	182
2. Sigurnosne upute . . . . .	183
3. Puštanje u pogon . . . . .	184
4. Rukovanje . . . . .	185
5. Stavljanje izvan uporabe . . . . .	186
6. Održavanje . . . . .	187
7. Uklanjanje smetnji . . . . .	188
8. Pribor koji se može isporučiti . . . . .	189
9. Tehnički podaci . . . . .	190
10. Servis/ Jamstvo . . . . .	191

## 1. Područje korištenja Vašeg GARDENA kućnog vodovoda

### Pravilna uporaba:

GARDENA kućni vodovod namijenjen je za osobnu uporabu u kući i hobi-vrtovima i nije predviđen za rad uređaja i sustava za navodnjavanje na javnim zelenim površinama.

### Protočne tekućine:

GARDENA kućni vodovod može se koristiti za pumpanje kišnice, vode iz vodovoda i vode za bazene koja sadrži klor.

### Uzmite u obzir sljedeće:



**GARDENA kućni vodovod nije prikladan za trajni pogon (npr. uporabu u industriji, stalnu cirkulaciju). Ne smiju se pumpati agresivne, lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (primjerice benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), slana voda kao i živežne namirnice. Temperatura medija ne smije biti veća od 35°C.**

## 2. Sigurnosne upute

### Električna sigurnost



**OPASNOST! Strujni udar!**

Postoji opasnost ozljeđivanja putem električne struje.

→ Prije punjenja, stavljanja izvan funkcije, pri uklanjanju smetnji i prije održavanja izvucite mrežni utikač.

Pažnja: korištenje pumpe dopušteno je samo ako je pumpa priključena preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopka) (DIN VDE 0100-702).

Pri tome pumpa mora biti postavljena stabilno, na mjesto sigurno od poplave i mora biti zaštićena od pada.

Za dodatnu sigurnost može se koristiti odobrena zaštitna sklopka za osobe.

→ Potražite pomoć kod Vašeg električara.

Podaci na natpisnoj pločici moraju odgovarati podacima Vaše mreže za napajanje.

Mrežni i produžni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati presjek manji od gumiranog kabela s oznakom H07 RNF.

Kabel štiti od topline, ulja i oštrih rubova.

Pumpu nikada ne nosite na mrežnom kabelu i ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, već to učinite povlačenjem kućišta utikača.

### U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektrotehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

### U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

### Opće napomene



**Opasnost od ozljeđivanja vrućom vodom!**

Ako je presostat u kvaru ili dovod vode na usisnoj strani nedostaje, preostala voda u pumpi može se ugrijati toliko da na izlazu može izazvati ozljede.

Pumpa je opremljena termičkim osiguračem koji je isključuje kada je temperatura vode previsoka (oko 65 °C) (svijetli narančasta signalna lampica).

→ Nakon termički uvjetovanog isključivanja potrebno je da pomoću glavnog strujnog osigurača odvojite pumpu s mreže, ostavite vodu da se ohladi (oko 10 – 15 min) i prije ponovnog puštanja u rad osigurajte dovod vode na usisnoj strani.

→ Prije uporabe pumpe izvršite očevid stanja pumpe (posebno mrežnog kabela i utikača).

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

→ U slučaju bilo kakvog oštećenja obavezno odnesite pumpu na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servisnu radionicu.

Pumpu ne izlažite kiši i ne koristite je u mokroj ili vlažnoj okolini.

Kako bi spriječili suhi pogon pumpe pazite na to da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u mediju za pumpanje.

Pumpa ne smije raditi bez vode niti sa zatvorenim slavinom usisnog voda.

→ Prije svakog puštanja u pogon napunite pumpu do preljeva (ca. 2–3 l) s tekućinom za pumpanje!

Pijesak i ostali brusni materijali u tekućini za pumpanje dovode do bržeg trošenja i smanjenja učinka pumpe.

Kod korištenja pumpe za opskrbu kućanstva vodom treba se pridržavati mjesnih propisa komunalnih organa za opskrbu vodom i otpadne vode. Dodatno se treba pridržavati norme DIN 1988.

→ U slučaju potrebe obratite se stručnjaku za sanitarije.

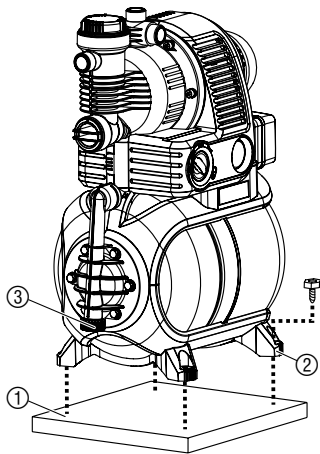
### 3. Puštanje u pogon

**Postavljanje kućnog vodovoda:** Mjesto postavljanja mora biti čvrsto i suho te omogućiti stabilnost kućnog vodovoda.

→ Postavite kućnu hidroforšku pumpu na dovoljnom razmaku od radne tekućine.

Pumpa se mora postaviti na mjestu s iznimno niskom razinom vlage u zraku i dostatnim provjetravanjem u području ventilacijskih proreza. Udaljenost od zidova mora biti najmanje 5 cm. Kroz ventilacijske proreze ne smije prodrjeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

**Fiksno instaliranje kućnog vodovoda:**



Kućna hidroforška pumpa se sa sve 4 nožice ② može pričvrstiti vijcima na čvrstu podlogu ①.

Alternativno se kao pribor preko GARDENA servisa mogu naručiti opružne nožice (br. art. 1753-00.901.00) za miran rad s umanjanim vibracijama.

Kućni vodovod postavite tako da ispod ispusnog vijka ③ možete staviti sabirnu posudu odgovarajuće veličine za pražnjenje pumpe ili uređaja.

Postavite pumpu po mogućnosti na višu razinu od površine vode koja se pumpa. Ako to nije moguće, između pumpe i usisnog crijeva instalirajte ventil otporan na negativni tlak, npr. za čišćenje ugrađenog filtra.

Prilikom fiksne instalacije pumpe u unutararnjim prostorima u svrhu opskrbe kućanstva vodom, kućna hidroforška pumpa se, radi smanjenja buke i prevencije oštećenja uslijed naglih promjena tlaka, ne treba fiksno spojiti na krute cijevi, nego je treba povezati na cjevovod pomoću fleksibilnih crijeva.

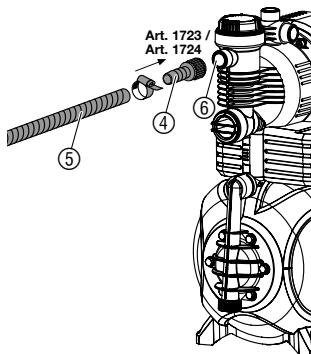
Prilikom fiksne instalacije koristite kako na usisnoj tako i na potisnoj strani odgovarajuće ventile. To je važno npr. pri održavanju i čišćenju kao i pri obustavljanju pogona.

**Priključke na usisnoj i potisnoj strani smijete zatezati samo rukom.**

Mora se koristiti crijevo otporno na vakuum npr.:

- GARDENA komplet za usiavanje br. art. 1411/1418/1412 ili
- GARDENA usisno crijevo za bušene bunare br. art. 1729.

**Priključivanje crijeva na stranu usisavanja:**



Na strani usisavanja ne upotrebljavati sisteme za priključivanje crijeva za vodu!

→ **Usisno crijevo ⑤ povežite s priključkom na usisnoj strani ⑥ pumpe.**

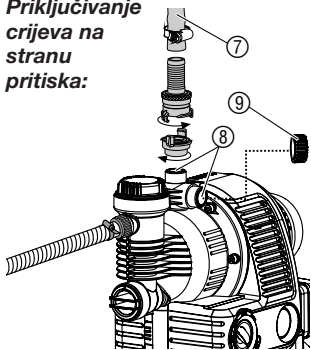
Usisna crijeva ⑤ bez navojnog priključka povežite preko priključka (npr. br. art. 1723/1724) ④ s priključkom usisne strane i hermetički zatvorite.

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, preporučujemo primjenu usisnog crijeva s blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva po isključivanju kućne hidroforške pumpe.

Pri visinama usisavanja većim od 4 m, dodatno pričvrstite usisno crijevo ⑤ (npr. vežite ga za drveni stup), kako biste pumpu rasteretili od težine usisnog crijeva.

U slučaju pojave sitnozrnastih zaprljanja radne tekućine, preporučamo da se uz ugrađeni filter dodatno rabite i **GARDENA predfilter za pumpe art. 1730/1731.**

#### Priključivanje crijeva na stranu pritiska:



#### Napomena:

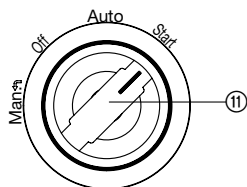
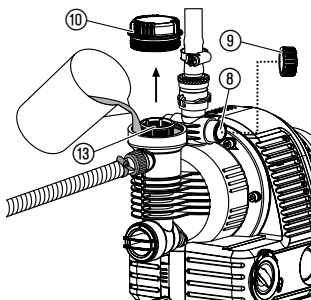
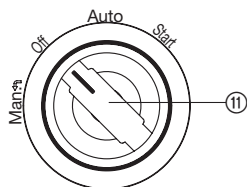
Koristite GARDENA crijeva otporna na tlakove, promjera 19 mm (3/4"), spojeno s brzim spojkom s unutrašnjim navojem GARDENA od 33,3 mm (G1), **br. art. 7109** te s GARDENA usisnom i visokotlačnom spojkom, **br. art. 7120**, za crijeva od 19 mm (3/4") kao i GARDENA objumicom crijeva, **br. art. 7192**. **Ni u kojem slučaju ne koristite usisna crijeva.**

1. Hidrauličko crijevo ⑦ povežite s jednim od 3 priključka ⑧ na potisnoj strani.
2. Nekorištene izlaze tlaka zatvorite poklopcem ⑨.

**Savjet:** Kod fiksno položenog cjevovoda povežite samo maks. 2 priključka ⑧, kako bi se preko poklopca ⑨ 3. priključka sustav mogao odzračivati. Fiksne cjevovode treba položiti s usponom kako bi se voda na tlačnoj strani mogla vraćati u pumpu.

## 4. Rukovanje

#### Pokretanje kućne hidroforske pumpe:



**OPASNOST! Strujni udar!**

→ Prije punjenja izvucite utikač.

**PAŽNJA!**

→ Prije svakog pokretanja napunite pumpu radnom tekućinom do preljeva (oko 2 do 3 l).

1. Okretnu sklopku ⑪ okrenuti na **OFF**.
2. Poklopac kućišta za filter ručno odvrnuti ⑩.
3. Otvorite jedan od poklopaca ⑨ na potisnoj strani radi odzračivanja.
4. Otvorite eventualno postojeće ventile u hidrauličkom crijevu (priključni uređaji, aquastop, itd.) i ispraznite vodu iz njega, kako bi zrak mogao izaći prilikom punjenja i usisavanja.
5. Lagano ulijte radnu tekućinu preko nazuvice za punjenje ⑬ (oko 2 do 3 l), sve dok ne počne izlaziti kroz otvoreni priključak potisne strane ⑧.
6. Ponovno rukom okrenuti poklopac ⑩ filterarske komore do graničnika.
7. **Ponovo zatvorite poklopac ⑨ na potisnoj strani, koji ste prethodno otvorili radi odzračivanja.**
8. **Mrežni utikač utaknuti u utičnicu od 230 V AC.**
9. Okretnu sklopku ⑪ okrenuti na **START**. **Pumpa odmah počinje raditi!**

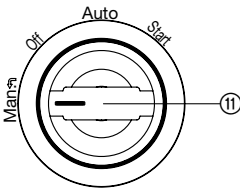
Nakon obavljenog usisavanja okretni prekidač automatski se prebacuje na **AUTO**, a zaštita od rada na suho je aktivirana. Nakon postizanja maks. tlaka pumpa se automatski isključuje. Ne postigne li se min. tlak, crpljenjem vode pumpa se automatski uključuje.

**POZOR!**

Ako pumpa ne usisava nakon 10 min, okrenite prekidač ⑪ na OFF.

→ Vidi 7. Uklanjanje smetnji: "Pumpa ne usisava".

Navedena maksimalna samousisna visina od 8 m postiže se samo kada je pumpa napunjena preko otvora za punjenje ⑬ do otvora za pretok viška tekućine, a tlačno crijevo se pri tome i za vrijeme samousavanja drži tako visoko prema gore da medij za pumpanje ne može izaći iz pumpe preko tlačnog crijeva. Ako je usisno crijevo sa sistemom za sprečavanje vraćanja tekućine napunjeno, tlačno crijevo se ne mora držati prema gore.

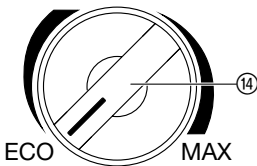
**Ručni način rada (Man.):**

Pri pumpanju vrlo velikih količina vode pri malom pritisku, pumpa se u **automatskom** načinu rada iz sigurnosnih razloga samostalno isključuje. Međutim, ako je takav način rada poželjan, pumpa se može prebaciti na **ručni način rada (Man.)**.

**Pozor: U tom slučaju je zaštita od rada na suho deaktivirana!**

→ **Povucite okretni prekidač ⑪ i okrenite na Man.**

Pumpa se pokreće.

**ECO prekidač:**

Radi uštede energije (do 15 %) se ovisno o konkretnom slučaju primjene tlak isključivanja pumpe može kontinuirano mijenjati između **ECO** i **MAX**. (Tlačna razlika između **ECO** i **MAX** iznosi oko 1 bar).

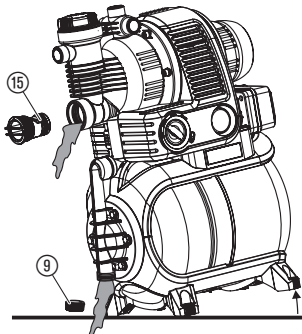
→ **ECO** okretni prekidač ⑭ okrenite u željeni položaj.

**Napomena za primjenu prskalice:**

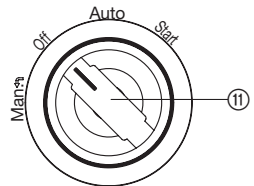
Ovisno o protočnoj količini prskalice, automatsko uključivanje i isključivanje pumpe može dovesti do neravnomjernog prskanja.

**5. Stavljanje izvan uporabe****Skladištenje:**

U slučaju opasnosti od smrzavanja, ispraznite kućnu hidroforsku pumpu i uskladištite je na mjestu zaštićenom od mraza. Mjesto gdje ćete ga čuvati mora biti nedostupno djeci.



1. Okretnu sklopku ⑪ okrenite na **OFF**.
2. Isključite mrežni utikač pumpe.
3. Otvorite trošila na potisnoj strani.
4. Odvijte poklopac ⑨ pa prikladnim alatom izvijte povratni ventil ⑮.
5. Nagnite pumpu u pravcu izlaza vode, kako bi se potpuno ispraznila.
6. Automat za opskrbu kućanstva vodom skladištite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.



**Odlaganje:**  
(prema RL2002/96/EZ)



Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.

→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

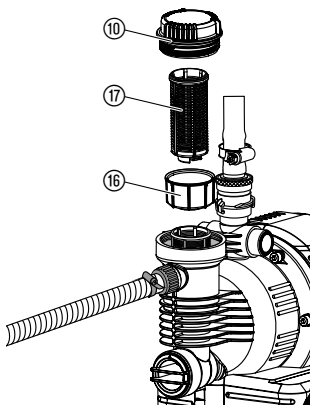
## 6. Održavanje



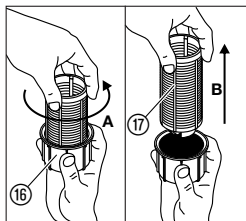
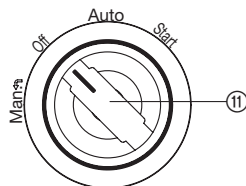
**OPASNOST! Strujni udar!**

→ Prije radova održavanja izvucite utikač.

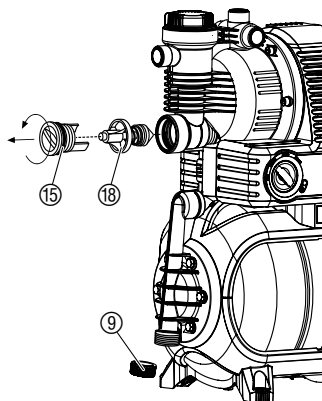
### Čišćenje usisnog filtra:



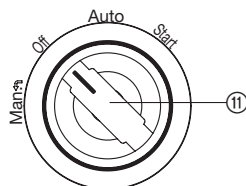
1. Okretnu sklopku ⑪ okrenuti na **OFF**.
2. Eventualno treba zatvoriti sve ventile na usisnoj strani.
3. Poklopac ⑩ kućišta za filter odvrnuti.
4. Filter okomito ⑬ ⑭ prema gore izvući van.
5. Kućište ⑬ držati čvrsto, filter I ⑭ okrenuti suprotno od kazaljke na satu **A** i izvući van **B**.
6. Čašicu ⑬ oprati pod tekućom vodom i filter ⑭ očistiti mekanom četkicom.
7. Obrnutim redoslijedom vratiti filter na mjesto.



### Očistiti povratni ventil:



1. Okretnu sklopku ⑪ okrenuti na **OFF**.
2. Eventualno treba zatvoriti sve ventile na usisnoj strani.
3. Otvoriti sva izlazna mjesta, tako da strana tlačenja dođe u bezvlačno stanje.
4. Odvijte poklopac ⑨ i ispustite vodu.
5. Prikladnim alatom izvijte poklopac ⑮ povratnog ventila.
6. Tijelo ventila ⑮ izvaditi i oprati pod mlazom vode.
7. Dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom.
8. Ponovo pokrenite kućnu hidroforsku pumpu (vidi 4. Rukovanje).



## 7. Uklanjanje smetnji



**OPASNOST! Strujni udar!**

→ Prije uklanjanja smetnji izvucite strujni utikač.

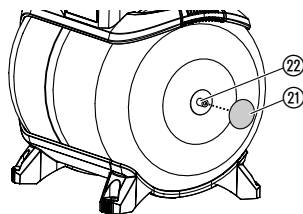
Radove na električnom dijelu smije izvoditi samo ovlaštenu servis tvrtke GARDENA.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa ne usisava.</b>	Prekidač nije namješten na <b>START</b> .	→ Ponovo pokrenite pumpu (vidi 4. Rukovanje).
	Pumpa usisava pogrešan zrak na spojnom mjestu usisne strane.	→ Ispitajte sve spojeve na strani usisavanja i event. ih zabrtvite da ne propuštaju zrak.
	Pumpa nije dovoljno napunjena protočnom tekućinom.	→ Napunite pumpu i zajamčite vraćanje vode u tlačni vod (vidi 4. Rukovanje).
	Budući da su mjesta za ispuštanje zatvorena, zrak se ne može ispustiti.	→ Otvorite mjesto za ispuštanje na tlačnoj strani.
	Završetak usisnog crijeva nije u vodi, neispravan jednosmjerni ventil na završetku usisnog crijeva ili ne brtvi, prelomljeno usisno crijevo, priključci ne brtve ili je začepljen usisni filter.	→ Provjeriti brtvljenje cijelog usisnog crijeva od mjesta usisavanja do pumpe i event. sanirati mjesta propuštanja. Osigurajte dovod vode na usisnoj strani. Eventualno očistite usisni filter.
<b>Motor pumpe se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.</b>	Nije utaknut mrežni utikač.	→ Mrežni utikač utaknite u utičnicu (230 V AC).
	Nestanak struje.	→ Provjeriti osigurač i vodove.
	Aktivirao se zaštitni termoprekidač (svijetli narančasta signalna lampica, kućište pumpe je zagrijano).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Okretnu sklopku okrenuti na <b>OFF</b>.</li><li>2. Pustite vodu (rastlačite sustav).</li><li>3. Pobrinite se za dovoljnu ventilaciju i ostavite pumu oko 15 min da se ohladi.</li><li>4. Ponovo pokrenite pumpu (vidi 4. Rukovanje).</li></ol>
	Aktivirala se zaštita od rada na suho (svijetli narančasta signalna lampica).	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani i ponovo pokrenite pumpu (vidi 4. Rukovanje).
	Prevelika količina uzimanja vode u <b>automatskom</b> načinu rada. Aktivirao se nadzor tlaka (svijetli narančasta signalna lampica).	→ Okretnu sklopku (ⓘ) okrenite na <b>Man</b> . <b>(Pozor! Zaštita od rada na suho se deaktivira).</b>
<b>Motor pumpe radi ali protočna količina ili tlak iznenada se smanjuju.</b>	Propuštanje na usisnoj strani.	→ Sanirajte mjesta propuštanja.
	Pre mala količina vode na strani usisa.	→ Rastlačiti pumpu na tlačnoj strani kako bi se protočna količina na usisnoj strani prilagodila onoj na tlačnoj strani.



Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Motor pumpe radi ali protočna količina ili tlak iznenada se smanjuju.	Začepljen usisni filtar, povratni ventil ili blokada povratnog toka na kraju usisnog crijeva.	→ Očistite usisni filtar, nepovratni ventil odnosno blokadu povratnog toka.
Pumpa se prečesto uključuje i isključuje.	Curenje na potisnoj strani.	→ Provjerite propusnost na potisnoj strani i po potrebi popravite.
	Premali tlak u posudi.	→ Napunite spremnik zrakom (vidi dolje).
	Oštećena je membrana tlačne posude.	→ Obratite se servisu GARDENA-e.

### Napunite spremnik zrakom:



Tlak u spremniku mora iznositi oko 1,6 bara.

Za punjenje zraka potrebna je pumpa/pumpa za gume s prikazom tlaka (manometar).

1. Dvornite zaštitni poklopac ②1.
2. Namjestite zračnu pumpu/pumpu za gume na ventil tlačne posude ②2 i pumpajte tako dugo dok prikaz tlaka na zračnoj pumpi/pumpi za gume ne pokaže oko 1,6 bara.
3. Ponovno navrnite zaštitni poklopac ②1.



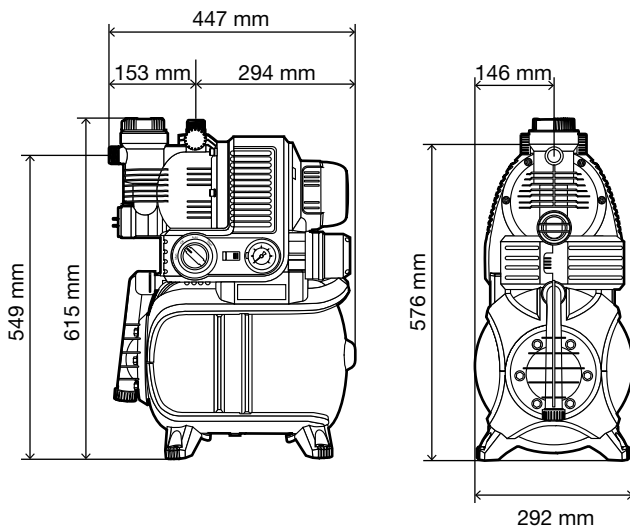
**U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA. Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlašteni prodavatelj tvrtke GARDENA.**

## 8. Pribor koji se može isporučiti

<b>GARDENA crijeva za usisavanje</b>	Otporna na prijelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba, promjera 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ili 32 mm (5/4") bez priključnih armatura ili kao roba fiksne duljine br. art. 1411/1418 zajedno s priključnim armaturama.	
<b>GARDENA priključni dijelovi</b>	Za vakuumski otporno priključivanje na usisno crijevo na metar.	<b>br. art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA filter za usisavanje sa sistemom za sprečavanje povrata tekućine</b>	Oprema za usisna crijeva isporučiva u metrima.	<b>br. art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA predfilter za pumpu</b>	Posebno preporučljiv za tekućinu koja sadrži pijesak.	<b>br. art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA usisno crijevo za bušene bunare</b>	Za priključivanje pumpe na bušene bunare ili čvrste cijevi. Dulj. 0,5 m. Sa dvostranim 33,3 mm (G1) unutarnjim navojem.	<b>br. art. 1729</b>
<b>GARDENA opružne nožice (4 x)</b>	Opružne nožice za miran rad s umanjenim vibracijama. Mogu se naručiti preko GARDENA servisa.	<b>br. art. 1753-00.901.00</b>

## 9. Tehnički podaci

Tip	4000/5 eco (br. art. 1754)	5000/5 eco (br. art. 1755)	5000/5 eco inox (br. art. 1756)
Mrežni napon/ mrežna frekvencija	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nazivna snaga	850 W	1100 W	1200 W
Priključni kabel	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maks. količina medija za crpljenje	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Maks. tlak / Maks. visina pumpanja	4,5 bara/45 m	5,0 bara/50 m	5,0 bara/50 m
Maks. visina usisavanja	8 m	8 m	8 m
Pritisak uključivanja	1,5 ± 0,1 bara	1,5 ± 0,1 bara	1,5 ± 0,1 bara
Tlak isključivanja eco / max.	2,2/3,2 bara	2,5/3,5 bara	2,5/3,5 bara
Dozvoljeni unutarnji pritisak (na strane crpljenja)	6 bara	6 bara	6 bara
Težina	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Dimenzije (D x Š x V)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Zvučnost $L_{WA}$ (izmjereno/garantirano)	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
Neizvjesnost $K_{WA}$	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



## 10. Servis/Jamstvo

---

### **Jamstvo:**

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom bespriješkornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

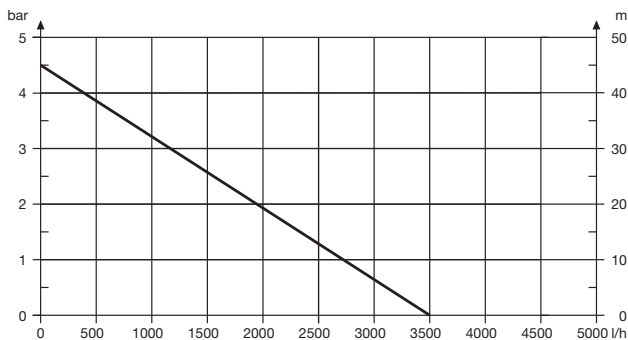
Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafieken**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**4000/5 eco**



**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Χαρητηριστικα насоса**

**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**

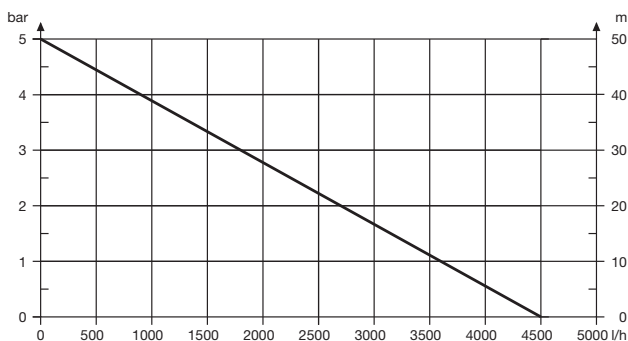
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**

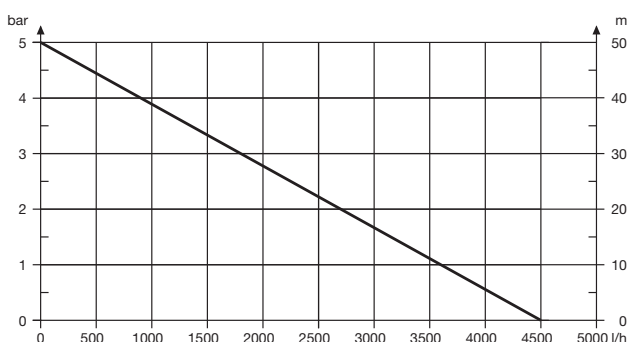
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**5000/5 eco**



**5000/5 eco inox**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodnoŐci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreŐone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s�pelniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat</b> Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakkban megnevezett k�szul�kek, az általunk forgalomba hozott k�veteleket teljesitik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a k�szul�keken a mi beleyez�s�nk nélkül változtatás v�gezznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyet veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�ji poŹadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifi�k�ch pro v�robek. P� n�m� neschv�len� zm�n� p�stroji ztr�ci toto prohl�šení platnosti.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-VyhlaŐenie o zhode</b> NiŐize uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, Źe uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� poŹiadavky harmonizovan�ch predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifi�kych standardov. P� zmene zariadenia, ktor� neb�la odsuhlaŐen� v�robnom str�ca toto vyhl�Őenie platnosti.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p><b>GR Διηλωση Συμμ�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογραφουσα εταιρια Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλωνει, οτι τα ελεη αναφερομενα εκδιδομενα απο την εταιρια μας προιοντα ανταποκρινονται σε ολες τις εναρμονισμενες προδιαγραφες της ΕΕ, στα προτυπα ασφαλειας της ΕΕ και στα ειδικα για το προιον προτυπα. Σε μια μη συμφωνημενη με την εταιρια μας τροποποιηση των συσκευων αυτη η δηλωση χανει την ισχυ της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŐe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŐega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b> Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskl�stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> PasiraŐanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome j ppyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim�, kuris nėra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekoŐoji apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildījumā atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŐības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprin�t�m izmaiņām iekārtā Źi deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

COBALT Belgium NV/SA  
Starebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1739 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häria maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- R. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μια Ηφαιστίου 33Α  
Β. Π.ε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Tel. (+37) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rfmuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HV- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hvray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
P.O. Box: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com